



Bearbeitet von/redatto da: Albrecht Matzner/mu

An den Generalsekretär des Landes
An die Ressortdirektorin und -direktoren
An die Bildungsdirektorin und -direktoren

Al Segretario generale della Provincia
Alla Direttrice e ai Direttori di dipartimento
Alla Direttrice e ai Direttori dell'Intendenza scolastica

zur Kenntnis:

An den Landeshauptmann
An die Landesrätinnen und Landesräte
An die Prüfstelle des Landes

per conoscenza:

Al Presidente della Provincia
Alle Assessorate e agli Assessori provinciali
Al Nucleo di valutazione della Provincia

Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 6 vom 08.03.2021

Circolare del Direttore generale n. 6 del 08.03.2021

Sonderprämie für die außergewöhnliche Zunahme der Arbeitsbelastung während des Notstandes durch Covid-19

Premio speciale per l'eccezionale incremento del carico di lavoro durante lo stato di emergenza epidemiologica da Covid-19

Artikel 10 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 03.12.2020

Articolo 10 del Contratto collettivo intercompartimentale del 03/12/2020

Sehr geehrte Damen und Herren,

Gentili Signore e Signori,

im Zuge der Kollektivvertragsverhandlungen zum zweiten Teilvertrag für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags für den Dreijahreszeitraum 2019–2021 wurde mit den Gewerkschaften auf bereichsübergreifender Ebene die Möglichkeit diskutiert, dem Personal, deren Arbeitsbelastung aufgrund des epidemiologischen Notstands wegen Covid-19 und der damit zusammenhängenden Verpflichtungen, außergewöhnlich stark stieg, dafür eine Sonderleistungsprämie zu gewähren.

nell'ambito delle trattative per il secondo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2019-2021 è stata discussa, con le organizzazioni sindacali a livello intercompartimentale, la possibilità di concedere un premio di produttività speciale al personale che ha dovuto affrontare un incremento particolare del proprio carico di lavoro a causa dello stato emergenziale epidemiologico da covid-19 e dalle responsabilità collegate.

In diesem Zusammenhang wurde den Ressort- und Bildungsdirektionen am 21.09.2020 eine Mitteilung mit der Aufforderung übermittelt, eine erste Erhebung und jene Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter namhaft zu machen, deren **Arbeitsbelastung im Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand Covid-19** im Zuge des ersten Lockdowns vom **9. März bis zum 3 Mai**

In tale contesto in data 21/09/2020 è stato inviato ai dipartimenti ed alle intendenze scolastiche una comunicazione richiedendo loro di fare una prima ricognizione e di voler individuare i collaboratori e le collaboratrici il cui **carico di lavoro è risultato incrementato, in misura quantificabile e dimostrabile, a causa dello stato emergenziale epidemiologico da Covid-19** rispetto all'attività lavorativa ordinaria.



2020 quantifizier- und belegbar, zusätzlich zur normalen Arbeitstätigkeit, **zugenommen hatte**.

Am 03.12.2020 wurde der zweite Teilvertrag für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019-2021 unterzeichnet. Dieser sieht in Artikel 10 (Sonderprämie für die außergewöhnliche Zunahme der Arbeitsbelastung während des Notstandes durch Covid-19) Folgendes vor:

1. *Dem Personal der Verwaltungen und der Körperschaften laut Art. 1 welches, aufgrund der außergewöhnlichen Umstände, die durch die Ausrufung des Notstandes auf gesamtstaatlicher Ebene und die anschließende Verabschiedung restriktiver Maßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung der Infektionen von Covid-19, mit einer außergewöhnlichen Zunahme der Arbeitsbelastung zurecht kommen musste und welches nicht unter dem Personal gehört, das gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 678, vom 2. September 2020 direkt oder indirekt mit der Betreuung von Covid-19 Erkrankten betraut war, sowie unter dem Personal laut Beschluss der Landesregierung Nr. 662 vom 2. September 2020, wird eine einmalige Sonderprämie in Höhe von 750,00 Euro brutto gewährt*
2. *Für die Bestimmung der Mitarbeiterinnen und der Mitarbeiter, denen die Sonderprämie zu gewähren ist, werden folgende Kriterien berücksichtigt:*
 - a) *die außergewöhnliche Mehrarbeit im Zeitraum vom 9. März 2020 bis 3. Mai 2020, bzw. Zeitpunkt der Einführung der ersten restriktiven Maßnahmen, die das gesamte Staatsgebiet (und damit auch die Autonome Provinz Bozen) betreffen und dem Zeitpunkt des Übergangs zur zweiten Phase der epidemiologischen Notstandssituation;*
 - b) *Anrecht auf die Gewährung der Prämie haben Mitarbeiter/innen, die sowohl in Anwesenheit als auch durch eine andere Arbeitsmodalität (z.B. Smart-Working) den Dienst geleistet haben;*
 - c) *bei der Prämienvergabe wird weder die Funktionsebene noch auf die Art des Arbeitsverhältnisses, d.h. ob Vollzeit- oder Teilzeitbeschäftigung der Mitarbeiter/innen, berücksichtigt.*

In data 03/12/2020 è stato firmato il secondo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2019-2021. L'articolo 10 (Premio speciale per l'eccezionale incremento del carico di lavoro durante lo stato di emergenza epidemiologica da Covid-19) prevede:

1. *Al personale delle amministrazioni e degli enti di cui all'art. 1 che, per le circostanze eccezionali determinate dalla proclamazione dello stato di emergenza a livello statale e dalla successiva adozione di provvedimenti restrittivi a causa dello stato di emergenza epidemiologica da Covid-19, ha dovuto far fronte ad un eccezionale incremento del carico di lavoro e che non rientra nell'ambito del personale incaricato dell'assistenza diretta e indiretta di persone affette da Covid-19 di cui alla Deliberazione della Giunta provinciale del 2 settembre 2020, n. 678, nonché tra il personale di cui alla Deliberazione della Giunta provinciale del 2 settembre 2020, n. 662, è riconosciuto un premio speciale una tantum di importo pari a 750,00 euro lordi.*
2. *Per l'individuazione delle collaboratrici e dei collaboratori a cui destinare il premio speciale si fa riferimento ai seguenti criteri:*
 - a) *l'eccezionale incremento del carico di lavoro nel periodo dal 9 marzo 2020 al 3 maggio 2020, rispettivamente data di introduzione delle prime misure restrittive aventi ad oggetto l'intero territorio nazionale (e, quindi, anche la Provincia autonoma di Bolzano) e data di transizione alla c.d. fase due dell'emergenza epidemiologica;*
 - b) *ai fini dell'assegnazione del premio non rileva la circostanza che la prestazione lavorativa si sia svolta in presenza o attraverso altre modalità (ad es. in smart working);*
 - c) *ai fini dell'assegnazione del premio non rileva la qualifica funzionale della collaboratrice o del collaboratore e nemmeno il tipo di rapporto di lavoro,*



ovvero se a tempo pieno o a tempo parziale.

3. Die zuständigen Führungskräfte gewährleisten eine angemessene Transparenz hinsichtlich der für die Zuweisung der Prämien an die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter verwendeten Kriterien sowie eine angemessene Information den Gewerkschaftsorganisationen.

3. I dirigenti responsabili assicurano un'adeguata trasparenza rispetto ai criteri utilizzati per l'assegnazione dei premi alle collaboratrici e ai collaboratori, nonché un'adeguata informazione alle organizzazioni sindacali.

Zu diesem Zweck wurden mit Ziffer 10 des Beschlusses der Landesregierung vom 28.11.2020, Nr. 944 (Ermächtigung zur Unterzeichnung des zweiten Teilvertrages für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019-2021) Euro 428.000,00 zweckgebunden.

A tale fine con cifra 10 della deliberazione della Giunta provinciale del 28.11.2020, n. 944 (Autorizzazione alla sottoscrizione del secondo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2019-2021) è stata impegnata la somma di 428.000,00 euro.

Bitte füllen Sie, in Umsetzung des oben genannten zweiten Teilvertrags und in Beachtung Ihrer Rückmeldung auf meine Mitteilung vom 21.09.2020, **beiliegende Tabelle bis zum 31.03.2021 mit jenen Bediensteten aus, für welche die Sonderprämie für die außergewöhnliche Zunahme der Arbeitsbelastung** während des epidemiologischen Notstands Covid-19 (bezogen auf den Zeitraum zwischen 09.03.2020 und 03.05.2020) **beantragt wird**.

Prego compili, in applicazione del suddetto secondo accordo stralcio e tenendo conto della Vostra risposta alla mia comunicazione del 21/09/2020, **l'allegata tabella da inoltrare entro il 31/03/2021**, indicando **il personale per il quale si richiede il premio speciale per l'eccezionale incremento del carico di lavoro** durante lo stato di emergenza epidemiologica da Covid-19 (riferito al periodo dal 09.03.2020 al 03.05.2020).

Im Sinne von Artikel 10 des Absatz 3 des zweiten Teilvertrags für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags für den Dreijahreszeitraum 2019-2021 vom 03.12.2020 kann das Personal, auf Abteilungsebene, Einsicht in die übermittelte Tabelle nehmen. Die Information der Gewerkschaftsorganisationen erfolgt durch die Generaldirektion.

Ai sensi dell'articolo 10 comma 3 del secondo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2019-2021, il personale può chiedere, a livello di ripartizione, di prendere visione della tabella inoltrata. L'informazione delle organizzazioni sindacali viene invece gestita a livello di Direzione Generale.

Ich bedanke mich für Ihre wertvolle Zusammenarbeit und verbleibe mit

Vi ringrazio per la Vostra preziosa collaborazione e porgo

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Generaldirektor / Direttore generale
Alexander Steiner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlage:
Tabelle

Allegato:
tabella